

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

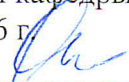
«Утверждаю»

Проректор по учебной работе

 Т.В. Анисимова

«20» января 2026 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ФРАНЦУЗСКОМУ)

Программа обсуждена и рекомендована
к использованию на заседании кафедры
Протокол №5 от 9 января 2026 г.
Руководитель направления  Дроздова Ю.А.

Москва, 2026

Составитель программы: Ю.А. Дроздова, руководитель франко-итальянского направления, доцент кафедры романо-германских языков, к.ф.н.

Рецензент: М.С. Кругова, руководитель испано-португальского направления, доцент кафедры романо-германских языков, к.ф.н.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая характеристика программы	4
2. Формат вступительного испытания	4
3. Содержание вступительного испытания	5
4. Критерии оценивания вступительного испытания	5
5. Литература	7
6. Образец заданий	7

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

Вступительные испытания по иностранному языку (французскому) проводятся для отдельных категорий, поступающих на программы бакалавриата и специалитета ФГБОУ ВО «ВАВТ Минэкономразвития России». Образовательный уровень поступающего должен соответствовать уровню выпускника, освоившего программу средней общеобразовательной школы Российской Федерации.

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) среднего общего образования и Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) основного общего образования.

Программа вступительного испытания регламентирует цель, содержание и порядок проведения вступительного испытания.

Цель вступительного испытания – установить уровень соответствия знаний, умений и навыков абитуриентов по французскому языку требованиям по данной дисциплине, предъявляемым к поступающим в высшие учебные заведения, а также выявить степень готовности абитуриента к продолжению изучения иностранного языка и усвоению образовательной программы.

2. ФОРМАТ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Правилами приема определена очная форма проведения вступительных испытаний.

Устное собеседование проводится для лиц, которым в соответствии с рекомендациями и особенностями, установленными Минобрнауки России, разрешено сдавать вступительное испытание в форме собеседования.

В случае, если актами высших должностных лиц субъекта Российской Федерации (руководителей высших исполнительных органов государственной власти субъекта Российской Федерации) будут введены ограничения, запреты на очное взаимодействие с поступающими, вступительные испытания проводятся с применением дистанционных технологий.

Вступительное испытание проводится в письменной форме. Продолжительность вступительного испытания составляет 3 академических часа. Количество блоков вступительного испытания: 3.

3. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Вступительное испытание по иностранному языку (французскому) состоит из трех заданий:

1. Лексико-грамматический тест.

Абитуриенту предлагается сорок предложений, в которых необходимо раскрыть скобки либо выбрать один из предложенных вариантов так, чтобы предложение приобрело смысл и было бы грамматически правильным.

2. Проверка понимания прочитанного текста.

Абитуриенту предлагается прочитать текст и полными предложениями дать ответы на десять вопросов.

3. Творческое задание: сочинение.

Абитуриенту предлагается написать сочинение по одной из трех тем на выбор (200- 250 слов).

Собеседование состоит из трех частей и предусматривает беседу с экзаменатором без использования словаря:

часть 1: пять вопросов о поступающем;

часть 2: чтение текста объемом 800-1000 знаков с пробелами и диалог на его основе;

часть 3: высказывание по теме.

4. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Максимальная оценка за вступительное испытание – 100 баллов.

Академией установлено базовое минимальное количество баллов, необходимое для успешного прохождения вступительного испытания и получения возможности участвовать в конкурсе на поступление – 55.

Для направления подготовки 38.03.01 Экономика, программ «Управление финансами во внешнеэкономической деятельности» и «Международное сотрудничество с Китаем», направления подготовки 38.03.02 Менеджмент, программы «Международный менеджмент с углубленным изучением восточных языков», направления подготовки 40.03.01 Юриспруденция, программы «Международное экономическое право» установлено повышенное минимальное количество баллов, необходимое для успешного прохождения вступительного испытания и получения возможности участвовать в конкурсе – 60.

Задание 1. Лексико-грамматический тест. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Максимальное количество баллов, которое может получить абитуриент, составляет 40 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если ни один ответ не является правильным либо ответы отсутствуют.

Задание 2. Проверка понимания прочитанного текста. Каждый правильный ответ на вопрос оценивается в 3 балла. Максимальное количество баллов, которое может получить абитуриент, составляет 30 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если ни один из десяти ответов не является верным, либо ответы не даны. При оценке также учитывается языковая правильность (грамотность) ответа. Баллы вычитаются, если в ответе присутствуют:

- орфографические и пунктуационные ошибки - 0,2 балла за одну ошибку;
- лексические и грамматические ошибки - 0,5 балла за одну ошибку;
- смысловые ошибки - 1 балл за одну ошибку.

Задание 3. Творческое задание: сочинение. Максимальное количество баллов, которое может получить абитуриент, составляет 30 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если ответ не дан либо полностью не выполнен ни один из критериев. Письменное высказывание оценивается по критериям, изложенным ниже.

1. Решение коммуникативной задачи (до 5 баллов)

- содержание письменного высказывания полностью соответствует заданной теме;
- стилевое оформление ответа – нейтральное.

2. Организация текста (до 15 баллов)

- письменное высказывание логично;
- средства логической связи использованы правильно;
- структура текста соответствует плану (вступление, основная часть, заключение);
- текст правильно разделен на абзацы.

3. Языковая правильность (грамотность) (до 10 баллов). Баллы вычитаются, если в ответе присутствуют:

- орфографические и пунктуационные ошибки - 0,2 балла за одну ошибку;
- лексические и грамматические ошибки - 0,5 балла за одну ошибку;
- смысловые ошибки - 1 балл за одну ошибку.

Критерии оценивания собеседования:

Часть 1: пять вопросов о поступающем (о себе, семье, школе, увлечениях и т.д.). Каждый ответ оценивается в 2 балла при соответствии содержания ответа и отсутствии лексических и грамматических ошибок, либо в 1 балл, если абитуриентом допущены лексические и/или грамматические ошибки, но содержание ответа соответствует заданному вопросу. Максимум 10 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если ни один из ответов не соответствует заданному вопросу либо ответы отсутствуют.

Часть 2: чтение текста объемом 800-1000 знаков с пробелами и диалог на его основе. Выполнение задания оценивается максимум в 40 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если диалог на основе прочитанного текста не состоялся, и при отказе от ответа.

Часть 3: высказывание по теме (Россия и страны изучаемого языка. Города, столицы, достопримечательности, деятели культуры, науки и т.д.) не менее семи развернутых предложений. Выполнение задания оценивается максимум в 50 баллов. Задание оценивается в 0 баллов, если ответ не представлен.

При оценке части 2 и 3 учитывается:

- 1) Языковая корректность. Баллы снижаются в случае, если допущены:
лексическая, грамматическая ошибка, не влияющая на коммуникацию – минус 1 балл;
лексическая, грамматическая ошибка, влияющая на коммуникацию – минус 2 балла;
самостоятельно исправленные ошибки, оговорки не учитываются.
- 2) Беглость речи, хорошие произносительные навыки, отсутствие пауз, обусловленных языковыми трудностями. При отсутствии этих навыков – минус 10 баллов.
- 3) Навыки построения коммуникации: уметь представиться, умение переспросить, уточнить, согласиться, подтвердить, извиниться и пр. При отсутствии этих навыков – минус 10 баллов.
- 4) Использование в речи грамматических конструкций, разнообразной лексики, умение описать, сравнить и т.п. При отсутствии этих навыков – минус 10 баллов.

Максимальное количество баллов, которое абитуриент может получить за собеседование – 100 баллов. Собеседование оценивается в 0 баллов, если каждая из его частей оценивается в 0 баллов.

5. ЛИТЕРАТУРА

- 1) Григорьева Е.Я., Горбачева Е.А., Лисенко М. Р. Обжектиф. Учебник для 10-11 классов общеобразовательных школ. Компоненты УМК: Учебник, Рабочая тетрадь, Аудиокурс, Книга для чтения. - М.: Просвещение (любое издание)
- 2) Кулигина А.С., Гусева А. В., Григорьева Е.Я., Бубнова Г.И., Тарасова А.Н. Французский в перспективе. Углубленное изучение французского языка в школе. Компоненты УМК: Учебник, Рабочая тетрадь, Аудиокурс. - М.: Просвещение (любое издание)

6. ОБРАЗЕЦ ЗАДАНИЙ

I. Лексико-грамматический тест.

1.1. РАСКРОЙТЕ СКОБКИ И ПОСТАВЬТЕ ГЛАГОЛЫ В ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ.

METTEZ CE TEXTE AU PASSE EN ECRIVANT AUX TEMPS CORRECTS LES VERBES ENTRE PARENTHESES.

En raccrochant le téléphone, Luc (se demander) _____

pourquoi sa femme (ne pas répondre) _____ Le matin, en se
quittant, ils (promettre) _____ pourtant de s'appeler vers 18 heures. Que (faire)
_____ -elle? (s'interroger) _____ il. Il en (avoir) _____
encore pour une petite heure de travail.

En arrivant chez lui, Luc (ne trouver personne) _____ Il (se servir)
_____ un verre, (ouvrir) _____ journal. C' (être) _____
l'heure des informations. Il (allumer) _____ la télé et (appuyer)
_____ sur sa télécommande et c'est alors qu'il (remarquer) _____ un petit
mot que sa femme (devoir) _____ lui laisser en sortant. Il (lire) _____
Luc (être) _____ frappé d'étonnement parce que le message (signer) _____
_____ "Malus".

1.2. ПОСТАВЬТЕ ВМЕСТО ТОЧЕК ОТНОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ В НУЖНОЙ
ФОРМЕ.

COMPLÉTEZ LES PHRASES SUIVANTES PAR LES PRONOMS RELATIFS QUI, QUE,
LEQUEL, AUQUEL, DONT ET L' ADVERBE RELATIF 'OÙ'.

1. Ils ont des conditions de travail très pénibles _____ ils se plaignent sans cesse.
2. C'est une jolie ville _____ n'a pas beaucoup changé au fil des ans _____ nous la visitons.
3. Montez cette colline du haut de _____ vous pouvez observer la campagne.
4. Le peintre regarde son dernier tableau _____ il est satisfait.
5. A cette soirée, il y avait de nombreuses actrices, parmi _____ on a remarqué Sophie.
6. Nous préparons une soirée _____ Valérie va réciter ses poésies.

1.3. ПОСТАВЬТЕ ВМЕСТО ТОЧЕК НУЖНУЮ ФОРМУ ЛИЧНОГО МЕСТОИМЕНИЯ.

COMPLÉTEZ LES PHRASES PAR LES PRONOMS (LE, LA, LES, LUI, LEUR. Y, EN).

1. Avant de s'endormir, les enfants réclament toujours l'histoire du prince. Racontez _____
2. Il réussira, je _____ espère.
3. Le guide est très compétent, il faut faire confiance _____
4. Le 14 juillet c'est la fête nationale, nous _____ assisterons, j' _____ suis sûr.
5. Mes voyages touristiques, je m' _____ souviens très bien.

1.4. ПОСТАВЬТЕ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО, ОПРЕДЕЛЕННЫЙ,
НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ, СЛИТНЫЙ, ПАРТИТИВНЫЙ АРТИКЛЬ ИЛИ ПРЕДЛОГ «DE».

EMPLOYEZ L'ARTICLE DÉFINI, INDEFINI, L'ARTICLE PARTITIF, CONTRACTÉ OU LA PRÉPOSITION «DE».

1. Ce château est entouré d' _____ mur très haut et massif.
2. Je vais commander _____ salade de tomates et _____ côtelette de _____ veau.
3. Il a acheté _____ tube _____ dentifrice et _____ savon.
4. C'était _____ début _____ hiver et _____ lac était couvert _____ glace fine et transparente.
5. Elle s'occupe de _____ enfant de sa voisine.

1.5. ПЕРЕВЕДИТЕ С РУССКОГО НА ФРАНЦУЗСКИЙ.

TRADUISEZ DU RUSSE EN FRANCAIS.

1. Зная все подробности дела, я понял, почему результаты будут лучше, чем те, на которые мы рассчитывали сначала.
2. Имейте терпение, когда вы выполняете трудную работу, не делайте ошибок.
3. Мы хотели бы, чтобы вы приехали к нам на выходные. Если будет жарко, мы пойдем купаться и загорать.
4. Мои родители уехали в Париж и сказали, что свяжутся со мной по телефону. Накануне они купили подарки и зашли в гости к друзьям.
5. Мы сделали много ошибок в диктанте, они были исправлены преподавателем. Мы у него спросили, что надо повторить и выучить, чтобы их не повторять.
6. Если бы мне вчера прислали приглашение, я бы ответил и поблагодарил за него.
7. По праздникам я покупаю цветы для моей мамы. Она их очень любит.
8. Мы только что переехали на новую квартиру и собираемся позвонить друзьям, чтобы показать ее им.
9. Все те, кто ответил правильно на вопросы, получают призы.
10. Я сожалею, что опоздал на поезд и не приеду вовремя на конференцию.

II. Проверка понимания прочитанного текста.

ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ И ОТВЕЬТЕ НА ВОПРОСЫ ПО ЕГО СОДЕРЖАНИЮ.

LISEZ LE TEXTE ET REPONDEZ AUX QUESTIONS.

LE SAUVEUR

Vraiment, la journée qui s'achevait avait été bien mauvaise. Dès le matin il avait reçu cette lettre d'un ex-ami, cette lettre méchante qui lui avait fait si mal et à laquelle il avait bien fallu répondre tout de suite, en se faisant mal encore davantage à chercher et à écrire les mots qui

blesent. Il était allé vite jeter sa réponse à la poste; mais le tourment n'était pas du tout parti avec elle. Il avait attendu avec impatience un ami, dont la visite était promise.

Il avait attendu longtemps; l'ami n'était pas venu.

Alors il était sorti sous une pluie continue qui l'avait rendu le plus désespéré des hommes. En traversant une rue glissante, il était tombé ridiculement, couvrant de boue ses mains et ses vêtements. Deux jeunes filles qui passaient avaient ri, et elles étaient jolies!

Toute la journée, il avait joué de malheur ainsi. Une foule l'avait bousculé, un personnage qu'il voulait voir ne l'avait pas reçu; et rentré chez lui, en déballant un petit achat qu'il avait fait, il s'était aperçu que le vendeur l'avait trompé.

Maintenant il attendait la fin de cette journée malheureuse. Ah! Tous, vraiment, lui étaient ennemis. La société tout entière aujourd'hui le refusait.

Si seulement les deux jeunes filles n'avaient pas ri, quand il était tombé. Si quelqu'un s'était trouvé, pour lui ramasser son chapeau et lui demander: «Vous ne vous êtes pas fait de mal?»

Il tressaillit, car on frappait à sa porte. Quoi de mauvais encore? Peut-être la réponse à sa lettre du matin? Il alla ouvrir.

Il vit devant lui un homme âgé, que certainement il connaissait mais il ne put l'identifier, avant de l'avoir vu sourire. C'était son voisin, il ne lui avait jamais parlé, mais il rencontrait et saluait chaque jour, dans l'escalier, ce sourire bienveillant. Le vieil homme portait un petit panier qu'il lui tendit.

- Monsieur, je ne veux pas du tout vous déranger. Voyez-vous, je viens de recevoir un panier de poires; je ne pourrai les manger seul et je viens vous demander si vous voulez bien me faire le plaisir de les partager avec moi. Ce sont de beaux fruits, n'est-ce pas? Des poires aussi mûres souffrent toujours du transport et j'ai malheureusement dû en mettre là quelques-unes qui sont un peu abîmées. Il faut m'en excuser: je n'ai pu mieux choisir. Le vieillard s'en alla bien vite, confus de trop de remerciements.

Lentement et comme à regret, il referma sa porte, puis demeura immobile, le petit panier dans les deux mains, écoutant le voisin rentrer chez lui, de l'autre côté du palier.

Puis, avec un cœur nouveau, il courut poser le panier sur la table, en pleine lumière. Les poires étaient lourdes et sentaient bon. Elles étaient disposées sur deux rangées, couchées dans une petite feuille de papier bleu. Il n'en déplaça pas une seule. Il ne voulut pas savoir combien il y en avait, il ne pensait pas aux fruits, mais au présent qui lui était fait.

Ah, sa journée... elle était sauvée maintenant! L'aspect du monde venait de changer.

Il se leva et dit: «Je vais vider le panier tout de suite pour pouvoir aller le lui rendre». Pendant qu'il posait les fruits sur la table, il s'aperçut que sa manche était encore tachée de boue. Il sourit en se rappelant comment il était tombé et revit les deux jeunes filles.

- Non, pensa-t-il, leur rire n'était pas méchant. Si je n'avais pas pu me relever, elles m'auraient aidé, certainement.

La journée s'éclairait comme un ciel noir où soudain les nuages se dissipent. Il pensa aussi à l'offense qu'il avait reçue et rendue le matin. Il trouva qu'elle était dictée par la colère et que les paroles de la colère ne sont ni graves ni définitives.

Questions:

1. Qu'est-ce qui a gâté l'humeur du personnage principal de cette nouvelle?
2. Quelle est la cause de cette réaction en chaîne de mauvais actes qu'a subis le héros du récit?
3. Qui a changé son humeur?
4. Quel cadeau a-t-il reçu?
5. Est-ce qu'il a mangé tout de suite ces poires?
6. Quels sentiments le héros du récit a-t-il éprouvés après la visite de son voisin?
7. Est-ce qu'il connaissait le voisin?
8. Pourquoi cette nouvelle est intitulée «Le sauveur»?
9. Vous rappelez-vous quelques exemples de la bonté envers vous dans une situation embarrassante?
10. Vous rappelez-vous un jour pareil dans votre vie?

III. Творческое задание. (Объем работы не должен превышать 18-20 предложений или 200-250 слов).

Ecrivez une composition sur un des sujets proposés:

Напишите сочинение на одну из предложенных тем:

- 1) La terre est notre maison commune.
- 2) Mes projets d'avenir.
- 3) Mes loisirs

Пример задания для собеседования:

1. Répondez aux questions:
 - 1) Parlez de votre famille.
 - 2) Qu'est-ce que vous aimez faire pendant votre temps libre?
 - 3) Présentez-vous
 - 4) Parlez de vos études à l'école
 - 5) Décrivez votre meilleur ami(e)

2. Lisez le texte et discutez-le:

Les Français et le petit-déjeuner

Les Français ne mangent pas beaucoup au petit-déjeuner. En général, ils boivent une grande tasse de café ou de café au lait. Souvent on ajoute un peu de sucre. Depuis quelques années, on remarque qu'il y a de plus en plus de Français qui boivent du thé le matin. C'est souvent du thé en sachet. Mais le thé reste un produit élitiste, on n'a pas l'habitude d'en boire comme c'est le cas en Angleterre ou en Asie.

En général, on mange une tartine beurrée, on peut y ajouter de la confiture ou du miel. Vous devez savoir que beaucoup de Français trempent leurs tartines dans leur tasse de café ou de lait.

Il est intéressant que les Français ne mangent pas de croissants tous les matins. Les croissants sont des produits chers et puis ça fait grossir, alors si on en achète c'est plutôt le dimanche matin. Les Français font souvent la queue le dimanche matin pour rapporter des croissants et du pain frais à toute la famille. Bien sûr, plus la queue est longue, plus la boulangerie est bonne. Si vous voulez acheter du bon pain le dimanche matin, choisissez une boulangerie où beaucoup de gens attendent. Vous êtes certains d'y trouver du bon pain!

3. Exposez un des sujets:

- 1) Paris et ses curiosités
- 2) Moscou
- 3) L'étude des langues étrangères
- 4) Mon écrivain préféré
- 5) La France - généralités

Образцы ответов по заданиям вступительного испытания:

I. Лексико-грамматический тест.

1.1. РАСКРОЙТЕ СКОБКИ И ПОСТАВЬТЕ ГЛАГОЛЫ В ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ.

METTEZ CE TEXTE AU PASSE EN ECRIVANT AUX TEMPS CORRECTS LES VERBES ENTRE PARENTHESSES.

En raccrochant le téléphone, Luc se demandait pourquoi sa femme ne répondait pas. Le matin, en se quittant, ils s'étaient promis pourtant de s'appeler vers 18 heures. Que faisait-elle? s'interrogeait-il. Il en avait encore pour une petite heure de travail.

En arrivant chez lui, Luc n'a trouvé personne. Il s'est servi un verre, a ouvert le journal. C'était l'heure des informations. Il a allumé la télé et a appuyé sur sa télécommande et c'est alors qu'il a remarqué un petit mot que sa femme avait du lui laisser en sortant. Il a lu.

Luc était frappé d'étonnement parce que le message (signer) avait été signé "Malus".

1.2. ПОСТАВЬТЕ ВМЕСТО ТОЧЕК ОТНОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ В НУЖНОЙ ФОРМЕ.

COMPLÉTEZ LES PHRASES SUIVANTES PAR LES PRONOMS RELATIFS QUI, QUE, LEQUEL, AUQUEL, DONT ET L' ADVERBE RELATIF 'OÙ'.

1. Ils ont des conditions de travail très pénibles dont ils se plaignent sans cesse.
2. C'est une jolie ville qui n'a pas beaucoup changé au fil des ans que nous la visitons.
3. Montez cette colline du haut de laquelle vous pouvez observer la campagne.
4. Le peintre regarde son dernier tableau dont il est satisfait.
5. A cette soirée, il y avait de nombreuses actrices, parmi lesquelles on a remarqué Sophie.
6. Nous préparons une soirée où Valérie va réciter ses poésies.

1.3. ПОСТАВЬТЕ ВМЕСТО ТОЧЕК НУЖНУЮ ФОРМУ ЛИЧНОГО МЕСТОИМЕНИЯ. COMPLÉTEZ LES PHRASES PAR LES PRONOMS (LE, LA, LES, LUI, LEUR. Y, EN).

1. Avant de s'endormir, les enfants réclament toujours l'histoire du prince. Racontez la leur
2. Il réussira, je l'espère.
3. Le guide est très compétent, il faut faire confiance à lui.
4. Le 14 juillet c'est la fête nationale, nous y assisterons, j 'en suis sûr.
5. Mes voyages touristiques, je m'en souviens très bien.

1.4. ПОСТАВЬТЕ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО, ОПРЕДЕЛЕННЫЙ, НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ, СЛИТНЫЙ, ПАРТИТИВНЫЙ АРТИКЛЬ ИЛИ ПРЕДЛОГ «ДЕ». EMPLOYEZ L'ARTICLE DÉFINI, INDEFINI, L'ARTICLE PARTITIF, CONTRACTÉ OU LA PRÉPOSITION «DE».

1. Ce château est entouré d'un mur très haut et massif.
2. Je vais commander une salade de tomates et une côtelette de veau.
3. П a acheté un tube de dentifrice et un savon.
4. C'était le début d'hiver et le lac était couvert d'une glace fine et transparente.
5. Elle s'occupe de l'enfant de sa voisine.

1.5. ПЕРЕВЕДИТЕ С РУССКОГО НА ФРАНЦУЗСКИЙ.

TRADUISEZ DU RUSSE EN FRANCAIS.

1. En connaissant tous les détails de l'affaire, j'ai compris pourquoi les résultats seraient meilleurs que ce que nous avions prévu au départ.
2. Ayez de la patience lorsque vous faites un travail difficile, ne faites pas d'erreurs.
3. Nous aimerions que vous veniez nous rendre visite pendant le week-end. S'il fait chaud, nous irons nous baigner et prendre des bains de soleil.
4. Mes parents sont partis à Paris et m'ont dit qu'ils me contacteraient par téléphone. La veille, ils ont acheté des cadeaux et sont passés chez des amis.
5. Nous avons fait beaucoup d'erreurs dans la dictée, elles ont été corrigées par le professeur. Nous lui avons demandé ce que nous devrions répéter et apprendre pour ne pas les répéter.
6. Si on m'avait envoyé une invitation hier, j'aurais répondu et remercié.
7. Pendant les vacances, j'achète des fleurs pour ma mère. Elle les aime beaucoup.
8. Nous venons d'emménager dans un nouvel appartement et nous allons appeler nos amis pour leur montrer.
9. Tous ceux qui ont répondu correctement aux questions recevront des prix.
10. Je suis désolé, j'ai raté le train et je n'arriverai pas à temps à la conférence.

II. Проверка понимания прочитанного текста.

ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ И ОТВЕЬТЕ НА ВОПРОСЫ ПО ЕГО СОДЕРЖАНИЮ.

LISEZ LE TEXTE ET REPONDEZ AUX QUESTIONS.

LE SAUVEUR

Vraiment, la journée qui s'achevait avait été bien mauvaise. Dès le matin il avait reçu cette lettre d'un ex-ami, cette lettre méchante qui lui avait fait si mal et à laquelle il avait bien fallu répondre tout de suite, en se faisant mal encore davantage à chercher et à écrire les mots qui blessent. Il était allé vite jeter sa réponse à la poste; mais le tourment n'était pas du tout parti avec elle. Il avait attendu avec impatience un ami, dont la visite était promise.

Il avait attendu longtemps; l'ami n'était pas venu.

Alors il était sorti sous une pluie continue qui l'avait rendu le plus désespéré des hommes. En traversant une rue glissante, il était tombé ridiculement, couvrant de boue ses mains et ses vêtements. Deux jeunes filles qui passaient avaient ri, et elles étaient jolies!

Toute la journée, il avait joué de malheur ainsi. Une foule l'avait bousculé, un personnage qu'il voulait voir ne l'avait pas reçu; et rentré chez lui, en déballant un petit achat qu'il avait fait, il s'était aperçu que le vendeur l'avait trompé.

Maintenant il attendait la fin de cette journée malheureuse. Ah! Tous, vraiment, lui étaient ennemis. La société tout entière aujourd'hui le refusait.

Si seulement les deux jeunes filles n'avaient pas ri, quand il était tombé. Si quelqu'un s'était trouvé, pour lui ramasser son chapeau et lui demander: «Vous ne vous êtes pas fait de mal?»

Il tressaillit, car on frappait à sa porte. Quoi de mauvais encore? Peut-être la réponse à sa lettre du matin? Il alla ouvrir.

Il vit devant lui un homme âgé, que certainement il connaissait mais il ne put l'identifier, avant de l'avoir vu sourire. C'était son voisin, il ne lui avait jamais parlé, mais il rencontrait et saluait chaque jour, dans l'escalier, ce sourire bienveillant. Le vieil homme portait un petit panier qu'il lui tendit.

- Monsieur, je ne veux pas du tout vous déranger. Voyez-vous, je viens de recevoir un panier de poires; je ne pourrai les manger seul et je viens vous demander si vous voulez bien me faire le plaisir de les partager avec moi. Ce sont de beaux fruits, n'est-ce pas? Des poires aussi mûres souffrent toujours du transport et j'ai malheureusement dû en mettre là quelques-unes qui sont un peu abîmées. Il faut m'en excuser: je n'ai pu mieux choisir. Le vieillard s'en alla bien vite, confus de trop de remerciements.

Lentement et comme à regret, il referma sa porte, puis demeura immobile, le petit panier dans les deux mains, écoutant le voisin rentrer chez lui, de l'autre côté du palier.

Puis, avec un coeur nouveau, il courut poser le panier sur la table, en pleine lumière. Les poires étaient lourdes et sentaient bon. Elles étaient disposées sur deux rangées, couchées dans une petite feuille de papier bleu. Il n'en déplaça pas une seule. Il ne voulut pas savoir combien il y en avait, il ne pensait pas aux fruits, mais au présent qui lui était fait.

Ah, sa journée... elle était sauvée maintenant! L'aspect du monde venait de changer.

Il se leva et dit: "Je vais vider le panier tout de suite pour pouvoir aller le lui rendre». Pendant qu'il posait les fruits sur la table, il s'aperçut que sa manche était encore tachée de boue. Il sourit en se rappelant comment il était tombé et revit les deux jeunes filles.

- Non, pensa-t-il, leur rire n'était pas méchant. Si je n'avais pas pu me relever, elles m'auraient aidé, certainement.

La journée s'éclairait comme un ciel noir où soudain les nuages se dissipent. Il pensa aussi à l'offense qu'il avait reçue et rendue le matin. Il trouva qu'elle était dictée par la colère et que les paroles de la colère ne sont ni graves ni définitives.

Questions:

1. Qu'est-ce qui a gâté l'humeur du personnage principal de cette nouvelle?

L'humeur du personnage principal de cette nouvelle a été gâtée par la série de petits cas malchanceux.

2. Quelle est la cause de cette réaction en chaîne de mauvais actes qu'a subis le héros du récit?

La cause de cette réaction en chaîne de mauvais actes qu'a subis le héros du récit est sa mauvaise humeur.

3. Qui a changé son humeur?

C'est son voisin qui a changé son humeur.

4. Quel cadeau a-t-il reçu?

Il a reçu un petit panier plein de poires.

5. Est-ce qu'il a mangé tout de suite ces poires?

Non, il voulait les garder.

6. Quels sentiments le héros du récit a-t-il éprouvés après la visite de son voisin?

Après la visite de son voisin le héros du récit a éprouvé le soulagement.

7. Est-ce qu'il connaissait le voisin?

Il connaissait son voisin mais pas beaucoup.

8. Pourquoi cette nouvelle est intitulée «Le sauveur»?

Cette nouvelle est intitulée «Le sauveur» car le voisin a sauvé la bonne humeur de son proche.

9. Vous rappelez-vous quelques exemples de la bonté envers vous dans une situation embarrassante?

Oui, il y a beaucoup de bons gens dans le monde.

10. Vous rappelez-vous un jour pareil dans votre vie?

Chacun peut rappeler bien de jours pareils dans sa vie.

III. **Творческое задание.** (Объем работы не должен превышать 18-20 предложений или 200-250 слов).

Ecrivez une composition sur un des sujets proposés:

Напишите сочинение на одну из предложенных тем:

1) La terre est notre maison commune.

2) Mes projets d'avenir.

3) Mes loisirs

Mes loisirs

J'aime beaucoup le sport. Par exemple j'aime la natation, le tennis, le football, le basketball etc. Mais je préfère le basketball. Maintenant, je ne joue qu'au basket, parce que je n'ai pas assez de temps pour pratiquer d'autres sports: je vise bien, je saute haut, mais comme je suis petit, je voudrais grandir pour sauter plus haut. Chaque semaine après-midi je vais au terrain de basket.

Grâce au basket, je connais des amis parce que beaucoup de jeunes l'aiment et je sais aussi que c'est bien pour la santé. J'aime aussi la nature. Il y a un joli parc devant mon petit immeuble. Il y a beaucoup de jolies fleurs et de grands arbres. Le week-end, il y a beaucoup de monde dans le jardin, le matin, tout le monde y fait du jogging tous les jours. Et l'après-midi des personnes s'exposent au soleil, mais je n'aime pas cela. Des élèves prennent des cours de dessin. L'été, les enfants nagent dans un petit bassin et courent avec leurs parents. Moi, j'aime le ping-pong, je dors sous un arbre et je lis un livre. Tous les jours il y a des marchés; dans le marché, vous achetez beaucoup de fruits et de légumes, donc de fruits et des légumes pas chers.

of 3